

北京市教育委员会高等教育处 编

集思广益

博采众长

提高外语教学水平

——北京地区普通高等学校
大学外语教学工作研讨会论文集

ABCDEF

首都师范大学出版社

集思广益，博采众长， 提高外语教学水平

北京地区普通高等学校外语教学工作研讨会论文集

北京市教育委员会高等教育处 编

主 编：范伯元

副主编：邵玉铮 赵静鹏 张德金 徐光忠

编 委：张树刚 徐宝力 祁 昕 湛馨荪

首都师范大学出版社

(京)新 208 号

图书在版编目 (CIP) 数据

集思广益, 博采众长, 提高外语教学水平: 北京地区普通高等学校大学外语教学工作研讨会论文集/北京市教育委员会高等教育处编. —北京: 首都师范大学出版社, 1998.9

ISBN 7-81039-905-5

I. 集… II. 北… III. 高等学校-外语教学-教学研究-文集
IV. B09-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 13485 号

JISIGUANGYI BOCAIZHONG

CHANG TIGAO WAIYU JIAOXUE SHUIPING

集思广益, 博采众长, 提高外语教学水平

北京地区普通高等学校外语教学工作研讨会论文集

首都师范大学出版社

(北京西三环北路 105 号 邮政编码 100037)

北京国马印刷厂印刷 全国新华书店经销

1998 年 9 月第 1 版 1998 年 9 月第 1 次印刷

开本 850×1168 1/32 印张 8.75

字数 218 千 印数 0,001~2,100 册

定价 13.00 元

推进外语教学改革 提高实际应用能力

(代序)

1997年暑期,北京市教育委员会高等教育处在大兴召开了《北京地区普通高等学校外语教学工作研讨会》,百余名北京高校的外语教师 and 教学管理人员参加了会议,就北京高校大学外语教学的改革和发展、教学内容和课程体系的优化以及现代化教学手段的应用等问题进行了认真有效的研讨和交流。此前7月份,北京市高校大学英语研究会宣化召开了第七次年会。这两次会议共收到近百篇论文、教改方案和教学总结,其中有不少文章很有水平,很有见地。这些宝贵的材料对促进北京高校外语教学改革和提高外语教学水平将起到积极的作用。为此,北京市教委高教处有意从中撷取佳作编辑出版,以期在较大范围内宣传和推广,这无疑是一件很有意义的事。

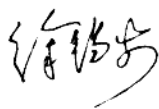
北京高校在外语教学改革过程中,注意研究和探索教育思想、教育观念的改革,根据经济发展和社会需求,制定教改计划和实施方案,构建外语教学的知识能力结构,不断优化教学内容和课程体系,把改革的重点放在提高学生的实际应用能力上。李岚清副总理一向十分关心外语教学,他指出:“外语教学,关系到邓小平同志教育‘三个面向’和江泽民同志经常强调我们既要弘扬我国优秀文化传统,又要吸取人类一切文明成果;既不能妄自尊大,也不能妄自菲薄的指示的落实。我们青年一代成为高素质、高水平的社会主义建设者和接班人,应当不仅能很好地掌握祖国语言文字,也要掌握外国语言这一工具。”要掌握好外国语言这一工具

是要花气力的，但一定要力求有较好的收效。有些学生从幼儿园小学开始就接触外语，一直到大学毕业，花在外语上的时间和精力很多，但是实际效果却常常是事倍功半。就总体来看，外语教学的投入甚多，效果不尽人意，在听、说、读、写、译等方面都存在着不同程度的差距。究其原因，主要是教材的适用性和针对性差，教法需要改进，外语环境和教学氛围欠缺，“应试教育”的倾向仍不同程度地存在。这些问题都需要各校的教学管理部门和外语教师们认真研究和改进。

掌握一门外语就是掌握一种工具。“学习的目的全在于应用”，在于交流思想、吸收和借鉴他国的先进科学文化，为我们的事业发展服务，而不是为了应付各种考试。因此，高校的领导、教学管理人员、教师和学生一定要明确外语教学的目的，真正把重点放在提高学生的实际应用能力上，有针对性地采取不同的教学方法，充分利用现代化的教学技术和手段，不断提高教与学的质量。我相信，经过各高校外语教师的不懈努力，一定会大大推进外语教学的改革，使北京高校的外语教学水平上一个新台阶。

这本小册子所汇集的文章从不同侧面反映了北京高校外语教学改革的动态，反映了作者在教学过程中的观点、经验和体会，见仁见智，就总体来说，值得大家学习和借鉴，愿读者们各有所得。我想，这也是编者出版此书的初衷。

(主任)



目 录

- 序 徐锡安
在北京高校大学英语教学工作研讨交流会上的讲话..... (1)
 原国家教委高教司副司长 王 彦
- 难在今日 功在千秋..... (9)
 ——大学英语教学目前存在的问题与改革举措
 教育部高教司 岑建君
- 放眼未来 扎实工作 继续前进 (16)
 ——北京市大学英语研究会第四届理事会工作小结
 清华大学外语系 赵静鹏
- 回顾我院 12 年大学英语教学改革 探索面向 21 世纪大
学英语教学改革思路 (24)
 北京轻工业学院 胡恩明 潘邦金 徐光忠
 顾吉信 王尚忠
- 面向 21 世纪的教育思想初探..... (32)
 中国青年政治学院 张来武
- 大学英语教学模式的探索与实践 (42)
 北京航空航天大学外语系 李宝琨
- 以改革教学思想为先导 推进外语教学改革 (49)
 清华大学外语系 陈 刚
- 英语教育的中庸 (55)
 外交学院 秦亚青
- 立足改革, 向四个方面要质量 (62)
 ——谈军事院校“大学英语”教学的路子
 解放军防化指挥工程学院 张德全 周航建
- 战胜残疾, 为党的教育事业贡献力量 (68)
 北京林业大学 李 健

- 教学改革中要始终坚持实事求是 (78)
 ——浅谈大学英语的教学目的、手段、结果
 清华大学外语系 程慕胜
- 重基础 抓管理 使英语教学上一个新台阶 (85)
 北京大学英语系
- 大学外语教学的现状和提高教学质量的思路 (91)
 中国人民警官大学外语系 汪晓峰
- 谈大学英语教学改革 (97)
 北京轻工业学院外语系 徐光忠
- 大学英语基础阶段的阅读教学应以培养语言能力
 为中心 (103)
 清华大学外语系 杨 轶
- 英语教学改革思考 (115)
 北京理工大学 刘列励
- 重视素质教育,使大学英语再上新台阶 (122)
 清华大学外语系
- 加强口语技能的培养 可以全面提高外语教学质量 (132)
 北京联合大学应用文理学院 郭世明
- 高等职业教育的发展与外语教学的改革 (139)
 北京联合大学 郭民明 杨亚军
- 培养学生的语言交际能力 (145)
 ——谈大学英语教学改革的方向与实施
 北京电子科技学院 李新华
- 营造良好环境,改革学习制度 将学习任务切实
 交还给学生 (151)
 北方交通大学 叶 斌 钟良明
- 科学文献英译问题浅说 (157)
 北京林业大学 邵玉铮
- 北京大学“化学专业英语”课程建设经验 (166)

北京大学化学与分子工程学院 魏高原	
改革专业英语阅读课的实践与体会·····	(169)
北京理工大学 李鹏飞 朱小燕 杨 洁	
提高认识, 加强领导, 精心组织专业阅读阶段教学·····	(175)
首都医科大学	
北医本科生英语学习现状调查结果及其对教学改革工作的	
几点启示·····	(183)
北京医科大学外语部 董哲 张健 金黎	
论共同参与式英语教学模式·····	(189)
首都医科大学外语教研室 张旭黎	
修编 CE 教材的理论原则探讨·····	(199)
清华大学 刘平梅 赵静鹏	
以评促改, 以评促建·····	(209)
北京轻工业学院外语系 王霞一 徐光忠	
个人资料库的建立与应用·····	(216)
武警学院英语教研室 胡桂贤	
大学英语考试改革的一项题型实验研究·····	(221)
中国人民大学 李守京	
发挥测试在外语教学中的有益反拨作用·····	(232)
北京联合大学化学工程学院 张晓东	
理想范文的特点: 三篇四级统考模范作文的对比分析·····	(238)
中央民族大学 吴竹 诺敏 章俐俐	
关于北京高校大学英语教学改革工作的意见·····	(265)
(征求意见稿) 北京市教育委员会高等教育处	

在北京高校大学英语教学工作研讨 交流会上的讲话

原国家教委高教司副司长 王 彦

很高兴有机会在这次会议上就当前教学改革的宏观问题和大家关心的热点问题谈谈自己的一些体会和想法。

一、高等教育稳步发展

1992年高教工作会议提出“高等教育发展要走内涵发展为主的道路，做到规模、结构、质量和效益协调发展”，近几年来我们的工作基本是按照这个方针来做的。目前我们要做的是提高办学质量和效益、调整结构、深化改革，在这个时期如果数量增加太多会不利于这些调整，所以我们需要为今后更快的发展积蓄力量。

现在我国高等教育的规模是：普通高校在校学生302万，成人教育将近300万，研究生17万，共有600多万本专科及以上的在校学生。据统计，18岁~21岁适龄人口入学率为7.07%，虽然比例还比较低，但比过去的2%~3%还是有比较大的转变。

在结构方面，我国的研究生教育和专科教育这几年发展较快，比起过去比较单一的本科教育，层次结构有较大改善；学科和专业结构也有较大调整，比如过去人文社会科学类所占比重比较低，而目前文科类（包括财经政法等应用学科专业）已经占到40%，虽然发展中也存在一些问题，比如发展过快，质量受到一些影响，但从整体来看，优化结构还是取得了一定成果的。

办学质量通过抓评估、抓教学有了一定提高；规模效益有了很大提高，校均规模由1992年的1800人提高到目前的3000人左

行，到本世纪末预计可达到 3500 人。

总之，这几年的发展我认为还是比较平稳、健康的。

二、高等教育体制改革有突破性进展

管理体制改革是近几年高等教育改革的重点，共建、联合办学、合并等多种方式的运用，使体制改革有了相当大的进展。

今年我们已经完成了招生并轨，这是一项意义深远的改革。经过几年的平稳过渡，顺利完成了大学上学收费制度的推行，社会接受了，并且没有造成学生因为交不起学费而失去上学机会的现象。随着经济发展和人民生活水平的提高，收费标准也还可以进一步调整，但从不收费到收费，从一部分人收费到所有人按一个标准收费，是一个很大的变化，有的同志说是一场悄悄进行的革命。

“体制改革是关键”，如果没有管理体制改革，我们就很难进行教学改革，提高教育质量。当然，体制改革才刚刚开始，在改革中总会有各种各样的具体问题、具体矛盾，比如学校合并过程中的人事变动问题等，但从长远看，从教育大局看，中国高等教育要再上一个台阶，必须在体制上进行更进一步的改革，高校的同学应该看到改革是大势所趋，应该欢迎改革、支持改革。

三、教学改革广泛开展

“教学改革是核心”，“核心”这个概念现在可以说开始落实了，这几年我们真正把教学改革提高到了应有的地位上。通过教学改革，强化了质量意识，把大家的注意力吸引到教学上来。虽然我们高等教育现在困难还很多，但教学改革这面旗帜已经竖立起来了，而且一部分成果已经开始出现。是我国高等教育改革在本世纪末取得的很大成绩。从世界范围来看，各国高等教育的改革都有其共同点，主要就是体现在教学改革上。

四、提出教育思想、教育观念改革的任务

“教育观念的改革是先导”，在改革进行到一定程度时，如果教育观念没有发展、变化，就不可能把改革深入下去。是进行管理体制的改革，学校资源配置的优化，还是维持现状，这就涉及到教育观念的问题；教学改革也是这样，是否必须强调教学质量，教学质量高低的标准是什么，教学内容需要有哪些增减，专业是否必须调整，专业调整按照什么思路进行，这些问题在本质上都是教育观念的问题。所以，把教育观念的改革提出来，成为大家关注的热点，是一个很大的变化，特别是今年，大家都在谈论教育思想、教育观念，很多高校的同志参加讨论。

这几年我们一直在组织这方面的理论研究，去年周远清同志亲自主持了一个基础理论的研究课题“建设有中国特色的社会主义高等教育”，已经结题。今年又开了一个新的课题“面向 21 世纪的高等教育”，但是教育思想、教育观念这个问题已经不仅仅是这个课题组的成员来研究了，我们整个高等教育界都在谈论这个问题。

在教育观念中，最重要的一个是高等教育的发展观的问题，就是数量和质的关系如何处理，办教育要不要质量意识，这一点在前几年考虑的人并不是很多，但现在强调质量越来越成为一种共识。远清同志讲 21 世纪的教育是一个更注重教育质量和人才素质的世纪，21 世纪教育的发展主要是更注重质量的发展。我国现在适龄人口中受高等教育的比例是 7%，而发达国家达到 30%~50%，因此，我们虽然也有发展规模的问题，但在相当长的时间内在数量（比例）上是不可能赶上发达国家的，所以中国高等教育要在世界上提高地位，必须提高质量。

在教育观念的讨论中，另外一个很值得关注的问题是提出了素质教育的概念。教育质量的高低，标准是人的素质高低，这在今天有着深远的意义。因为我们是在经济大潮中办教育，所以教

育质量就有两种标准，一种是比较强调当前的实用性，另一种是比较强调人的长远发展的标准。我认为，提出素质教育这种思想，至少有一方面的意义，就是纠正一下过于急功近利的思想。从我们民族下世纪的发展出发，如果过于强调培养人才的实用技能，可能对长远发展是不利的，所以在今天提出素质教育这个概念，是在世界各民族的竞争中，我们中华民族智慧的表现，体现出我们的长远眼光。

以上是一些对近几年工作的回顾，我想大家可能都有所了解。下面我想着重谈谈教学改革。

我认为教学改革有三个层次，按照时间顺序来看，也有三个阶段，中间有交叉：

第一个层次是通过建立一套宏观的质量调控机制，加强宏观和微观管理来强化质量意识。这是教学改革能够深入开展的前提，是教学改革重要的组成部分，如果没有这方面的工作，教学改革是不可能深入的。我们在教学工作评价之前，开了一些会，办了一些研讨班，对于为什么要搞全国性的教学工作评价，各方面看法也不太一致，有位经济管理院校的同志说：现在我们的财经教育是人才的卖方市场，因为人才供不应求，只要是毕业生就有人抢，所以不可能谈质量，如果有一天，市场变成了买方市场，不用你说我也会注意提高质量的。但是人不是一般的商品，等到你想重视质量了再来抓，一代人已经耽误过去了。在教学工作评价中，我们可以说办得最差的学校并不是最穷的学校，有一些相对来说很有钱的学校，学校大楼盖的不少，测试学生的基础理论课程却不及格；没有条件也要办专业，几个教师办好几个专业，一个教授都没有也要办专业，而且这种情况可能不是在少数学校出现，可能还有很多我不知道的。当然经费等硬件方面也有一些问题，通过评估我们发现一些令人吃惊的现象，比如计算机专业没有计算机，只有中华学习机。我不管你是卖方市场还是买方市场，这样办教育是要误人子弟的，所以办教育一定要有质量意识。在

教委工作，周远清同志经常讲：作为一个教育工作者要把一种对人非常负责的观念和情感溶入工作中去。

现在财经教育已经开始由卖方市场向买方市场转化，1996年和1997年很多热门专业毕业生不好分配，这一点大家在教育第一线可能都有所了解，以后形势可能更严峻。为什么呢，1996年分配的学生是1992年入学的，1992年全国财经类有700多个本科专业点，毕业生有12万多人，成人教育有27万多人，共40万人，因为成人教育毕业生的冲击，造成分配不好；1996年全国有1400多个本科专业点，增加了一倍，现在文、理、工、农各种学校都办财经专业，成人教育的增长无法估量，只会更多，700多个专业点的毕业生出现一些不太好分配的现象，到了1400多个专业点的学生毕业时，再加上成人教育不知增长多少倍，会是个什么状态可想而知。我们现在的宏观调控还缺乏一种对专业结构进行调控的机制，过去国家教委对专业的审批权抓得很死，结果受到批评，说教委思想不解放，学校办什么专业你都管，后来就把审批权下放到省市，结果700多个专业点变成1400多个。招生等计划只能控制地区或学校的总规模，不能干预其内部各类专业各占多少比例，这是通过市场调节的，而市场反馈需要一个过程，这个过程通常是四五年，到这届学生毕业时，本专业的人才已经过剩，不适应市场的需求了。而我们又缺少这样一种机制，所以去年我们被迫宣布冻结7个专业，停止审批，目的不只是针对这7个专业，而是发出一个信号：国家是有权力调整专业设置的。

我们必须通过宏观的手段来强化管理，提高质量意识，最主要的是抓教学评价，在座的有很多教务处长，对此应该有所了解，有的院校直接参与评价，很多院校搞了自评，这项工作确实是我们教学改革工作进行了很好的准备。有位同志说，他们学校参加评价前后有明显的变化：评价之前，作为教务处长，他要追着教师说学生提出了这样那样的意见，要求他们提高教学质量，可是收效甚微；评价之后，教师主动让他来征求学生意见。有了这

种质量意识才谈得上教改，否则就是一本讲义，白天讲了晚上讲，普通高校讲了到夜大讲，根本没有时间研究改革教学内容；编出优化的教材也没有人用，因为他要用自己为了评职称编的教材。教学内容和课程体系改革并不是说每个学校都给所有课程编出自己的教材，恰恰相反，我们提倡大家用最先进、最优秀的教材。有个学校的会计专业有硕士点，所用的教材全部是自己编写的，说自己的教材如何好，人大的、上海财大的教材如何不好等。其实这个专业全国至少有6所大学有博士点，30多所大学有硕士点，你为什么非要用自己的教材不可？！所以我认为如果没有一个以提高教学质量为标准、提高学生素质为目的的观念，就谈不上教学改革。

第二个层次是教学内容改革。我们说教学内容和教学方法的改革是教学改革的重点和难点，提出“面向21世纪教学内容和课程体系改革计划”，希望学校都来支持这个改革，不仅教委搞，各省市也都在搞，各学校也可以有自己的改革计划。教学内容的改革一方面要提倡使用最优秀的教材，另一方面也不能搞“统编”、官方“钦定”教材，一枝独秀，而一定要坚持多样化。因为我们在改革过程中，教育对象也是千差万别的，适应清华大学的教材不一定适用于北京工业大学，也不一定适用于北京联合大学，怎样处理这种关系值得大家研究，既要使用优秀教材，又要结合实际情况。用一个模式“一刀切”地搞教学改革是不行的。教学内容和课程体系改革也涉及到教育观念的问题，就是教学要考虑学生的需要，因材施教，国外有人提出“以学生为中心的教育”，这个口号虽然不一定适用，但是在教学过程中充分考虑学生的特点，把学生的主动性放在重要的位置上，是我国的教育所欠缺的。教育工作者没有与学生平等讨论、对话的意识，至少我们在大学里不能容忍这种情况，素质教育很重要的一点就是教育学生发挥主动性，而不是把学生放在被动的地位上。教学内容的改革要坚持多样性，根据就是不同的对象有其不同特点，所以说教学改革也

涉及到教育观念的问题。

第三个层次的改革是人才培养模式。我们现在主要是做两件事，一件是拓宽专业，目前正在修订专业目录；一件是提高素质，搞了52所学校文化素质教育试点，还有更多的学校也在进行。有的同志写文章争论“通才”“专才”教育的问题，其实“通才”教育也是不适应中国国情的。美国的高等教育是“通才”教育，在大学的一二年级不分专业，高年级本专业的课只占1/4~1/3，而在研究生教育阶段专业性很强。但美国受高等教育的人口占50%，而中国只有5%~7%，而且很少有机会读研究生，如果也搞“通才”教育，就会造成教育资源的浪费，所以说我们不能照搬国外的模式。这两件事都是关系人才培养模式的。华中理工大学试点了中文考试，不及格者不得毕业，结果考试的及格率：本科生60%，硕士生40%，博士生30%，这就反映我国的大学生在基本的文化素质上有很大弱点，而且专业性越强，文化素质的提高越受到忽视，甚至有所下降，所以我们强调加强文化素质教育是为了在教育观念、培养模式改革上取得突破性进展；另一方面我认为文科学生应该学一些数学，具体操作还可以研究，但对于如何培养全面发展的人才是一个很好的探索，数学是思维的体操，不能说不当运动员就一概不做体操，抽象思维训练对于需要形象思维的文科学生来说也是有益无害的。专业调整现在遇到很多阻力，有的部委强烈反对撤消某某专业，甚至引用总书记的讲话说某某方面的人才必需，我们说需要培养某方面的专家，但并不一定要在本科阶段设置一个对应的专业，很多专业的学生今后都可以成为这方面的专家。

以上三个层次的改革都是涉及到教育观念的改革的，所以远清同志说的“教育观念的改革是先导”，我觉得是非常正确的。

外语教学改革说到底也是教育观念的改革。四、六级考试功不可没，但全国的学生都用一张考卷，“一刀切”的标准有其积极作用，也有消极作用。所以我们现在鼓励八所学校不参加四、六

级考试；另一些学校不具备参加四、六级考试的能力，比如一所民族地区的学校，800多学生参加考试只有十几个及格，如果一定要参加，我觉得是浪费，不实事求是。每个学校都应该从自己的实际出发，实事求是地提高自己的质量和水平。我们要承认学校之间的差别，不能追求形式主义的“高通过率”，而要实实在在地提高学生的实际应用能力。目前我们改革的指导思想就是“多样化”，比如大纲的修订，我们正在考虑制定多种标准。希望大家创造积累更多的经验，把提高外语水平和提高人的素质结合起来。教委将要为大家创造更宽松的条件。

难在今日 功在千秋

——大学英语教学目前存在的问题与改革举措

教育部高教司 岑建君

近期,我重温了李岚清副总理在外语教学座谈会上的讲话,受益匪浅,思绪万千。我想,外语教学改革必须与我国经济、社会发展结合起来考虑,必须与民族兴旺之大业联系起来思索。

一、学好外语,意义深远

自1979年以来,我国工农业生产取得了伟大的成就,人民安居乐业,市场物资丰富,人民生活得到了显著的改善。但是,我们必须清醒地认识到:前十几年我国经济迅猛发展主要是依靠资金、人力、物资的投入,科技进步占国民生产总值中的比重还很低,如1953年~1990年,我国年均科技进步在GNP的增长中仅占5%,处于西方发达国家本世纪初的低级水平。90年代,尽管我国科技进步占GNP的比重上升至25%,但与西方发达国家(60%~80%)相比,还存在较大差距。例如,在煤炭利用率方面,创造出一万美元的价值,美国仅用4.5吨煤,日本1.73吨,西欧2.8吨,而中国却要用37吨,比发达国家消费十几倍的资源才能换取同等的价值。目前,我国这种高投入、高消耗、低产出的粗放型经营模式耗费了有限的自然资源,也导致环境污染和生态失衡。因此,要维持我国国民经济健康、长足发展,“科教兴国”才是唯一的出路。那么,外语教学在我国经济、科技发展中究竟起何作用呢?以色列已故总理拉宾先生曾说:以色列改革开放具有